**Zeitschrift:** Sprachspiegel: Zweimonatsschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache

**Band:** 41 (1985)

Heft: 6

Inhaltsverzeichnis

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 19.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Inhaltsverzeichnis des 41. Jahrganges (1985)

Muttersprache, Sprachpilege	
Renate Bebermeyer: Krankheit, soweit die Mediensprache reicht Klaus Mampell: Einschränkung auf ein derbes Wort Ursula von Wiese: Zwei böse, aber beliebte Fehler Eugen Teucher: Warum ist es um Schiller so still geworden? Werner Grindel: Telefonieren gegen Schreiben Ursula von Wiese: Zugehen David: 'Bekommen' ist nicht 'erhalten' und noch weniger 'empfangen'! Eugen Teucher: Das heißt im Klartext Renate Bebermeyer: Warum verstehen wir Neuwörter?	3 54 55 97 138 144 144 161
Sprachgeschichte, Sprachforschung	
Kurt Meyer: Hans Wanner zum Achtzigsten Renate Bebermeyer: Was ist — und zu welchem Zweck betreibt	2
man Sprachökonomie?  Klaus Mampell: Die Verteidigung wird zum Tag des Gerichts  Renate Bebermeyer: Das Gold ist tot — es lebe das Gift  A. L.: Woher stammen Schimpfnamen wie: Tölpel, Schuft, Gauner?  Klaus Mampell: Unsere Verben gehen von stark zu schwach  Stefan Sonderegger: Sprachlandschaften der deutschen Schweiz  Paul Stichel: Womit bist du befaßt?	75 84 130 139 141 162 177
Rechtschreibung, Grammatik, Wortgebrauch	
Paul Stichel: Gleichberechtigung in Beziehungen Hans U. Rentsch: Unerlaubte Vereinfachungen Ursula von Wiese: Verdrießlich und verächtlich Klaus Mampell: Wie gleiche Wörter ungleich wurden B. Schmuckli: "Eszett, Versalumlaute und Kleinschreibung"	16 16 17 18 22
teu.: Briefkasten 31, 63, 95, 127, 15  David: Falscher Gebrauch von 'für'  Paul Stichel: Die Bauer und die Bauern  Hans U. Rentsch: Er hat ihn verderbt; seither ist er verdorben  Klaus Mampell: Warum eigentlich 'hallo'?  Hans Sommer: Zu Paaren treiben	46 46 47 48 50
Ursula von Wiese: Aus Namen werden Begriffe Paul Stichel: Tausendundeine Nacht/Nächte K. M.: Soso lala David: Zeitwörter mit Vorsilben Paul Stichel: Der sch-Laut mal mit, mal ohne ch	51 85 85 114 115
J. Klaus/W. Hanhart: "Zwei böse, aber beliebte Fehler" J. Klaus: Briefkasten Beatrice Trummer: "Soso lala" Friedrich Fuhrmann: Von der Verwandlung der Selbstlaute und	120 120 120
Mitlaute in andere Buchstaben beim Sprechen und Schreiben Arne Hamburger: "Sanktgaller Handschriften" Hans U. Rentsch: Vereinfachungen, die man besser vermeidet René Wyß: "Unsere Verben gehen von stark zu schwach" ck.: Druckfehlerberichtigung	147 149 176 177 178
René Wyß: "Von der Verwandlung der Selbstlaute und Mitlaute in andere Buchstaben beim Sprechen und Schreiben"	178

# Fremdwörter

Günther Just: Wichtigtuerische Wörter wie 'affektiv', 'kognitiv', 'situativ' sind nicht 'relevant'  Ursula von Wiese: Ljutennent und Meedscher  Wulf Schuldes: Deutsche Sprache unter dem Druck der Mode  Arne Hamburger: Boat people  Paul Stichel: Göttis und Onkels  Paul Stichel: 'Die' oder 'das' Dolce vita  Hans Sommer: Hochgestochen macht offenbar Eindruck!	44 45 83 113 113 139 175
Schöne Literatur	
Eugen Teucher: Albert Steffen Eugen Teucher: Es gab ihn zweimal, den Fall Schaffner Renate Bebermeyer: "Der knarrende Baum steht am längsten" Eugen Teucher: Sprachlich-literarische Wanderungen in die	15 33 38
Vergangenheit. 3. Folge: Adolf Hausrath Eugen Teucher: Johann Peter Hebel Wolfgang Mieder: "Jeremias Gotthelf kommen an Sprachgewalt	42 65
wenig andere gleich". Die Brüder Grimm und Gotthelf Eugen Teucher: Sprachlich-literarische Wanderungen in die	66
Vergangenheit. 4. Folge: Die Welt der Hauffschen Novellen Wolfgang Mieder: "Oben im Heu die Liebenden schlafen" Eugen Teucher: Der Brief der alten Dame Eugen Teucher: Sprachlich-literarische Wanderungen in die	79 108 129
Vergangenheit. 5. Folge: Gotthold Ephraim Lessings "Minna von Barnhelm", das schönste Lustspiel in deutscher Sprache Eugen Teucher: Sprachlich-literarische Wanderungen in die	133
Vergangenheit. 6. Folge: Chamisso	173
Hochsprache und/oder Mundart	
Eugen Rohner: Schweizerdeutsch in Ehren, jedoch	19
B. Schmuckli: "Hochsprache und Mundart am Radio"	22 55
Max Wolf: Mundart gegen jede Vernunft  Maria Hornung: Die mundartliche Gliederung der deutschen	56
Sprache (in Österreich)  Hans Sommer: Sagt man richtig 'Berych' oder 'Bereich'?	82
W. Grindel: Hochsprache und Mundart — (k)ein glückliches Paar?  Friedrich Fuhrmann: Überfremdung uralter Wortbegriffe durch	86
hochdeutsche Schreibung	87
Thomas Hengartner und Bertrand Knobel: Berndeutsch oder	98
Hochdeutsch? (Zur Sprache an den Berner Schulen)	117
Ernst Nägeli: Zum Dialektsalat in unsern SAC-Führern Prospero: Kein Mundartunterricht an Tessiner Schulen	121
Eingesandt: Schweizerdeutsches Wörterbuch	121
Werner Knecht: Immer mehr Mundart — auch an Hochschulen!	146
Roland Ris: "Kein Mundartunterricht an Tessiner Schulen" Almuth Helen Graf: Des Schweizers Deutsch	149 179
Aussprache	
Peter Ullrich: Die Aussprache nichtdeutscher Abkürzungen	22
B. Schmuckli: Die Aussprache der Buchstaben	23
Arne Hamburger: Die aussprache fremdsprachiger buchstabennamen	23
Arne Hamburger: Hellas — ein alter neuer name Arne Hamburger: Die abkürzung bh	88 89

Hans Sommer: Falsche Betonung und Aussprache von Fremdwörtern und Fremdnamen an den Medien Karl Marquardt: Über einen s-pitzen S-tein ge-s-tolpert Hans Sommer: Das Ypsilon in Fremdwörtern: i oder ü? Roland Ris: "Der sch-Laut mal mit, mal ohne ch" Arne Hamburger: Die insel Sylt	116 142 142 149 180
Elsaß	100
Gabriel Andres: Vom Regionalismus zur Sprache, eine Sackgasse!  Eugène Philipps: "Vom Regionalismus zur Sprache, eine Sackgasse!"  eine Gegendarstellung  P. W.: Eine Bittschrift an die Schulbehörde	57, 91 150
Sprachpolitik	182
S. E.: Geflissentliche Mißachtung eines kulturpolitischen Auftrags P. W.: 1984, Gedenkjahr in ganz Tirol P. E. W.: Kulturpolitik der Auslandfranzosen Paul Waldburger: Was sind die Vorarlberger? Norbert Mumelter: Der Streit um die Ortsbezeichnungen in Südtirol	20 21 55 135 154
Das Deutsche und die Sprachen der Welt	
Paul Waldburger: Kein Grund zum Kleinmut: Deutsch lernen lohnt Hans U. Rentsch: Liederliches Übernehmen oder Übersetzen fremdsprachiger Begriffe	118
"Auslandskurier": Südafrika: Deutsches Lehrerbildungszentrum "Eckartbote": USA: Schillerfeiern "Der Deutschamerikaner": USA: "New Yorker Staatszeitung" "Südtirol": Südtirol: Deutsches Telefonbuch	119 123 123 123 123
Paul Waldburger: Gehen die Rußlanddeutschen unter?	183
Humor	
Wolfgang E. Mildenberger: Arm(selig)e PTT Nick Meiner: BH und pH Suva: Ein Fußgänger rannte in mich und verschwand wortlos unter meinem Wagen	20 49 181
Folklore	101
Berchtold Weber: Von den Namen der Straßen und Plätze Alexander Schwarz: Die Sprache des Teufels Werner Rüedi: Das Hochsprache-Mundarten-Mischmasch auf unseren	8 34
Landeskarten, z.B.: Von Walden bis in die Ängi Hans Sommer: "Sah ein Knab' ein Röslein stehn" alfred vogel: västigen	52 136 145
Vereinsleben	
Einladung zur Jahresversammlung, Samstag, 20. April, Olten Paul Waldburger: Zum Tod des Sprachpflegers Erwin Mehl Hermann Villiger: Jahresbericht 1984 teu.: Jahresversammlung des Sprachvereins in Olten teu.: Jahresversammlung des Schulvereins in Zürich A. Salzmann: Siebenter Oberwalliser Kulturpreis p. w.: Ehrung unseres Mitgliedes Dr. Wolfgang Mildenberger teu.: Jahresversammlung 1984 des Sprachvereins in Bern ck.: Rechnungsführer gesucht	1 24 25 59 59 89 90 90

P. Waldburger: Hans Dürst †	122
teu.: Gesellschaft für deutsche Sprache in Luzern	122
Paul Waldburger: † Johannes Jakob Sturzenegger	156
teu.: Gesellschaft für deutsche Sprache in Luzern	185
Buchbesprechungen	
teu.: Jahrbuch der Johann-Andreas-Schmeller-Gesellschaft 1983:	
Vorträge 1982—1983	27
kock.: VDA-Kalender 1985: Deutsche Redensarten	28
Eugen Teucher: Ostdeutsche Gedenktage 1985	28
Ludwig Schlögl: Francesco Caldogno: Die Vizentiner Alpen	28
Ludwig Schlögl: Edoardo Bettizolo: Altar Khnotto (Altarstein)	29
Eugen Teucher: Wolfgang Mieder: Proverb Scholarschip	29
Ludwig Schlögl: Ortfried Kotzian: Das Schulwesen der Deutschen	
in Rumänien im Spannungsfeld zwischen Volksgruppen und Staat	29
G. Stadelmann: Georges Holderith: Poètes et prosateurs d'Alsace	30
G. Stadelmann: Klaus Dieter Pilz: Phraseologie	60
Eugen Teucher: Jakob Schaffner: Stadtgänge	60
teu.: Lilly Ronchetti: Zwischendinge	61
G. Stadelmann: Andre Martinet: Sprachökonomie und Lautwandel	61
Eugen Teucher: Wolfgang Mieder: Mädchen, pfeif auf den Prinzen!	61
Eugen Teucher: Eva Bernoulli: Mein Weg zu Sprache und Stimme	62
kock.: Martin Müller, Lukas Wertenschlag: "Los emol".	
Schweizerdeutsch verstehen	62
G. Stadelmann: Sprachliche Orientierung, Untersuchungen zur	
Morphologie und Semantik der Richtungsadverbien in	
oberdeutschen Mundarten	93
G. Stadelmann: Peter Osterwalder: Das althochdeutsche Galluslied	
Ratperts und seine lateinischen Übersetzungen durch Ekkehart IV.	93
G. Stadelmann: Hans-Helmut Röhring: Wie ein Buch entsteht	94
Paul Waldburger: Emily Gerstner-Hirzel: Das volkstümliche deutsche	
Wiegenlied	94
G. Stadelmann: Literatur: Struktur und Geschichte. Wort und Sinn	124
Paul Waldburger: Theodor Veiter: Nationalitätenkonflikt und	
Volksgruppenrecht im ausgehenden 20. Jahrhundert	124
G. Stadelmann: Hans Rychener: Gutes Deutsch, Guter Stil	125
Paul Waldburger: Rudolf Hotzenköcherle: Die Sprachlandschaften	
der deutschen Schweiz	125
Eugen Teucher: Wolfgang Mieder: Sprichwort, Redensart, Zitat	126
teu.: Ulrike Hessler: Bernard von Brentano	156
teu.: Wolfgang Mieder: Karl Friedrich Wilhelm Wander:	
Das Sprichwort	157
G. Stadelmann: Hilke Möller: Funktionale Syntax	157
Paul Waldhurger: Georg Thürer: Froh und fry	158
teu.: Carl Spitteler: Prometheus und Epimetheus. Der Olympische	
Frühling	158
Stefan Sonderegger: Sprachlandschaften der deutschen Schweiz	162
Almuth Helen Graf: Des Schweizers Deutsch	179
Ludwig Schlögl: Domenico Lucio Nordera CP: Contenuti religiosi	
della popolazione Cimbra dei tredici Comuni	185
G. Stadelmann: Ursula von Wiese: Kleine Fibel für gutes Deutsch	185
teu.: Walter Haas und Anton Näf: Wortschatzprobleme im	
Alemannischen	186
teu.: Alfred Wyler: Dialekt und Hochsprache in der	
deutschsprachigen Schweiz	186